



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ  
НАУКЕ И ТЕХНОЛОШКОГ РАЗВОЈА



Назив пројекта: „Подршка ЕУ Србији у управљању миграцијама - МАДАД 2“

## ПРИЈАВНИ ФОРМУЛАР

### Опште информације о предлогу пројекта

Назив предлога пројекта	Подршка деци мигрантима у образовању
Трајање пројекта (Унети број месеци)	
Места на којима ће се спроводити	ОШ“ЈОВАН ЦВИЈИЋ“

### Подаци о подносиоцу пријаве

Правно име подносиоца пријаве	ОШ“ЈОВАН ЦВИЈИЋ“
Адреса	Данила Илића 1, Београд, Палилула
Земља	Србија

<b>Особа која је одговорна за пројекат</b>	Валентина Панђаитан
<b>Е-маил</b>	os.jovancvijic@open.telekom.rs
<b>Телефон</b>	0112763988, 0112764558
<b>Назив банке</b>	
<b>Банковни рачун</b>	

## Основни подаци о предлогу пројекта

### **А. Контекст предлога пројекта (мах 1 страна)**

ОШ“Јован Цвијић“ се налази на Старој Карабурми, у мирном делу насеља, а како је насеље мало и не шири се новом градњом, у нашој школи је и мали број ученика 227. У нашој школи се образују и ученици ромске популације(око 70 ученика).

Претходне школске године нашу школу је похађало 7 ученика, а највише 8 мигранта (од шк.2017/18.) који су свакодневно имали обезбеђен превоз из Крњаче до школе у периоду од 10-13 сати (АДРА), имали су пратиоца који је уједно био и преводилац, а једно време су слушали и српски језик за странце, а по позиву и психолога који је радио са учеником који је био у пубертету, 6..раз.

### **Б. Опис проблема**

Током школске 2017/18. године у нашу Школу било је уписано 8 ученика миграната и то у следеће разреде: 1 ученик 7.раз., 4 ученика 3.раз.2ученика 1.раз. и 2 ученика .... Школске године 2018-19. упиасно је 5 ученика миграната Током њиховог образовања уочена је велика жеља деце да буду у друштву својих вршњака, али и потреба да они нама пренесу и знања и вештине које поседују и да нас упознају са својим обичајима. Приметили смо и да смо и ми сами веома заинтересовани да боље упознамо њих, као и средину одакле су дошли. Нарочито констатујемо потребу рада са родитељима како мигрантске деце тако и са родитељима редовних ученика наше школе. Сматрамо да је континуитет у раду важан. Стога се овај предлог пројекта надовезује на наше искуство од прошле школске године. Укључивање ученика миграната у наставни процес је изазов са којим се носимо сваки дан, пре свега, због недовољног

познавања српског језика. Сматрамо да је укључивање ученика миграната у ваннаставне активности важно, јер доприноси бољој радној атмосфери и учењу нашег језика.

Главни мотив због којег се покреће овај предлог пројекта је саосећајност, разумевање и подршка ученицима мигрантима. Управо тај мотив је присутан био и током претходних година. у току којих смо ученицима мигрантима и њиховим родитељима омогућили несебичну љубав, разумевање, пажњу.

Специфични циљеви пројекта су:

- Обезбедити подршку за континуитет у образовању. Наведени специфични циљ ће се реализовати кроз активности: културне активности (Дан школе, Међународни дан миграната (18.12.), активност у оквиру Дана матерњег језика (21.02.) Прослава Нове године, и спортске активности, такмичење,
- Укључивање у друштвени живот школе и локалне заједнице. Специфични циљ ће се остварити кроз активности: хуманитарне - „Помозимо вршњацима“, културне активности - Дан школе (12.12.), Међународни дан миграната (18.12.); активност у оквиру дана матерњег језика (21.02.); Излет и заједничка вечера;

Молимо опишите улогу и учешће евентуалних партнерских организација.

- Опис циљне групе – директне и индиректне.

Директни корисници

- деца мигранти и тражиоци азила (деца која су у нашој школи) (7-10 ученика)
- Ученици одељења у којима се налазе ученици мигранти и тражиоци азила (просечно 20 ученика у одељењу)
- Ученици чланови музичке, еколошке, ликовне, историјске, географске (у просеку 15 ученика)
- Ученици чланови Ђачког парламента (8 ученика)
- Чланови Савета родитеља (13 родитеља)
- Други стручњаци које бисмо ангажовали за одржавање предавања (1-2 особе)

- Наставно особље школе и стручне службе и директор школе (25 наставника, стручних сарадника, директор)

### ИНДИРЕКТНИ КОРИСНИЦИ

Локална средина, мигрантски кампови на територији Србије, школе у Србији које раде са мигрантима.

- Представите мерљиве резултате свог предлога пројекта који би допринели остваривању вашег циља. Молимо вас наведите мерљиве индикаторе који ће обезбедити праћење успешности пројектних активности.

Резултат 1 – представа припремљена током драмске секције.

Индикатор – 3-5 ученика миграната учествује у представи и 7-9 ученика наше школе.

Резултат 2 – Два пута месечно у току трајања пројекта одржаваће се тематска окупљања у библиотеци школе.

Индикатор – фотографије, извештаји, производи радионица, утисци.

- На који начин сте анализирали потребе корисника вашег пројекта ?

Мониторингом приликом посета кампу, посете ученика школи и током наставе.

### **В. Сажетак пројекта (мак 1 страна)**

Општи циљ пројекта је да одговори на потребе миграната и тражилаца азила у Републици Србији кроз подршку институцијама, укључујући и побољшање капацитета за смештај и пружање услуга.

Специфични циљеви које ћемо остваривати су везани за обезбеђивање адекватних психо-социјалних услуга и услуге образовања како би ефикасно одговорили на потребе миграната и тражилаца азила у Републици Србији кроз:

1. Квалитетније укључивање ученика и ученица мигранта/тражилаца азила у образовни процес кроз подизање квалитета наставе, ваннаставних активности и стандарда квалитета живота ученика и ученица миграната.
2. Унапређивање професионалних компетенција запослених у школи за рад са ученицима и ученицама мигрантима/тражиоцима азила.

3. Сензибилизацију свих школских актера за подршку ученицима и ученицама мигрантима/тражиоцима азила за интеграцију у живот образовања и окружења.

Исходи које ћемо постићи реализацијом циљева:

- 1) Минимум 5-7 ученика и ученица миграната укључено у редовно образовање у нашој школи
- 2) Сви ученици мигранти/тражиоци азила укључени у 2 примера пројктне наставе, као и у 10 угледних часова.
- 3) Настава у школи прилагођена потребама ученика миграната помоћу индивидуализације и диференцијације у настави, као и кроз примену интерактивних наставних метода и модерних наставних средстава.
- 4) Смањење ксенофобије и негативних ставова међу редовним ученицима школе, разбијање предрасуда и успешна интеграција ученика миграната кроз разне видове радионица и ваннаставних активности које су осмишљене тако да сви ученици сарађују на остварењу заједничких циљева, уче о различитим културама, подржавају једни друге и негују интеркултуралност.
- 5) Бар 15 наставника/ца је стекло знања и вештине за примену нових техника учења са ученицима и ученицама мигрантима/тражиоцима азила.
- 6) Најмање 5-7 ученика миграната, 15 наставника, 30 ученика наше школе и њихових родитеља, 3 представника ШО учествовало у осмишљавању и изведби интеркултуралних манифестација „Дан толеранције“ и "Дан матерњег језика".

### **Г. Дужина пројекта и временски оквир**

Дужина овог пројекта је са продужецима трајала две године..

### **ОПШТИ ЦИЉ**

Одговорање на потребе миграната и тражилаца азила у Републици Србији кроз подршку институцијама, укључујући и побољшање капацитета за смештај и пружање услуга.

### **СПЕЦИФИЧНИ ЦИЉЕВИ ПРОЈЕКТА**

- Јачање психосоцијалних капацитета деце миграната и тражиоца азила путем ваннаставних активности.
- Оснаживање наставника за рад са ученицима из депривираних средина.

### Анализа заинтересованих страна (мак 1 страна)

#### Директна циљна група

##### Директни корисници

- деца мигранти и тражиоце азила (деца која су у нашој школи) (7-10 ученика)  
Ово су деца која похађају нашу школу од 1.09.2018. . С обзиром да су они свакодневно у нашој школи, укључили бисмо их у ваннаставне активности и секције.
- Ученици одељења у којима се налазе ученици мигранте/тражиоце азила (20 ученика по одељењу)
- Ученици чланови Бачког парламента (8 ученика)  
Ученици чланови Бачког парламента помогли би у одржавању представе.
- Родитељи ученика из одељења у којима су деца мигранте/тражиоце азила (25)
- Стручно сарадници стручњаци из области здравства (3 родитеља)
- Наставно особље школе и стручне службе и директор школе (15 наставника, стручних сарадника, директор)
- 1 представник школског одбора

#### Индијектна циљна група

Локална средина, мигрантски кампови на територији Србије, школе у Србији које раде са мигрантима.

## Очекивани резултати и индикатори/показатељи резултата

ОЧЕКИВАНИ РЕЗУЛТАТИ И ИНДИКАТОРИ РЕЗУЛТАТА		
ОЧЕКИВАНИ РЕЗУЛТАТИ	ИНДИКАТОРИ РЕЗУЛТАТА	СРЕДСТВА ВЕРИФИКАЦИЈЕ
<b>Циљ:1</b> Квалитетније укључивање ученика мигранта / тражилаца азила у образовни процес.		
<p>Резултат 1.1: Минимум 5-7 ученика и ученица миграната је уписано и похађа нашу школу</p> <p>Резултат 1.2: Редовна настава квалитетнија за све ученике</p> <p>Резултат 1.3: Организоване ваннаставне активности као подршка интеграцији ученика</p> <p>Резултат 1.4: Задовољени материјални предуслови за школовање ученика миграната</p>	<p>1.1.1.седам ученика и ученица миграната је уписано у нашу школу и похађа наставу.</p> <p>1.2.1. Ученици мигранти активно учествују у 2 наставна пројекта са осталом децом из одељења.</p> <p>1.2.2. Ученици мигранти учествују у активностима целог одељења на минимум 10 часова, тако да остварују интеракцију и комуникацију са другим ученицима зарад остварења заједничког циља/продукта часа.</p> <p>1.3.1. Ученици мигранти укључени у школске спортске активности у оквиру дечије недеље.</p> <p>1.3.2. Ученици припремили и презентовали своје земље порекла и културу (мигранти и ученици из Србије) уз разговор о сличностима.</p> <p>1.3.3. Реализована интеркултурална манифестација поводом дана толеранције.</p> <p>1.4.1. Ученици мигранти имају обезбеђену ужину у школи, ђачки прибор, и уколико је потребно адекватну сезонску одећу и обућу.</p>	<p>1.1.1. Списак ученика, захтеви родитеља за упис, педагошка документација за сваког ученика (ПП, план индивидуализације)</p> <p>1.2.1. Фотографије, ученички продукти, извештај</p> <p>1.2.2. Фотографије са 10 угледних часова, као и извештај психолога и/или директора са посете.</p> <p>1.3.1. Фотографије, извештај.</p> <p>1.3.2. Ученички продукти, фотографије, извештај</p> <p>1.3.3. Ученички продукти, фотографије, извештај</p>

**Циљ:2** Унапређивање професионалних компетенција запослених у школи за рад са ученицима мигрантима/тражиоцима азила.

ОЧЕКИВАНИ РЕЗУЛТАТИ	ИНДИКАТОРИ РЕЗУЛТАТА	СРЕДСТВА ВЕРИФИКАЦИЈЕ
<p>Резултат 2.1: Наставници примењују интерактивне метода на часовима, диференцијацију и индивидуализацију у раду са децом</p> <p>Резултат 2.2: Наставници реализовали 2 пројекта у настави</p>	<p>2.1.1. Школски психолог реализовао обуку за примену диференцијације кроз рад у малим групама са 10 наставника</p> <p>2.1.2. СТИО заједно са Школском менторком за рад са ученицима мигрантима организовали обуку за 10 наставника за вођење педагошке документације и праћење ученика и ученица миграната.</p> <p>2.1.3. СТИО са наставницима израђује индивидуализоване планове подршке ученицима и прати реализацију истих</p> <p>2.1.4. Наставници реализовали 10 угледних часова у одељењима која похађају ученици мигранти како би презентовали и применили стечена знања и вештине</p> <p>2.2.1. Наставници прошли акредитовани семинар „Не можеш све сам“, К4, кат.бр.337</p>	<p>2.1.1. Фотографије, списак учесника, евалуација</p> <p>2.1.2. Фотографије, списак учесника, евалуација</p> <p>2.1.3. Фотографије, списак присутних наставника, извештај</p> <p>2.2.1. Фотографије, списак учесника</p>

**ЦИЉ 3:**

Сензибилизација свих школских актера за подршку ученицима мигрантима/тражиоцима азила за интеграцију у живот образовања и окружења.

ОЧЕКИВАНИ РЕЗУЛТАТИ	ИНДИКАТОРИ РЕЗУЛТАТА	СРЕДСТВА
---------------------	----------------------	----------



		<b>ВЕРИФИКАЦИЈЕ</b>
<p><b>Резултат 3.1:</b> Ученици припремљени за пријем другара миграната</p> <p><b>Резултат 3.2:</b> Родитељи припремљени за пријем ученика миграната</p> <p><b>Резултат 3.3:</b> Наставници припремљени за пријем ученика миграната</p> <p><b>Резултат 3.4:</b> Креирано подстицајно и сигурно окружење за пријем ученика миграната</p>	<p>3.1.1. Старешина реализовао радионице за припрему одељења за долазак ученика миграната</p> <p>3.1.2. Формиран вршњачки тим за подршку ученицима са задатком да помогну у почетку при учењу, оријентацији у граду, спроведу и упознају ученике са школом.</p> <p>3.2.1. Родитељи обавештени на родитељским састанцима да школа наставља са праксом укључивања ученика миграната</p> <p>3.2.2. Обавештени Савет родитеља и Школски одбор о ставу школе и одлуци да настави са укључивањем ученика миграната</p> <p>3.3.1. Резултат 3.3. ће бити остварен уколико се задовоље индикатори резултата 2.1.1; 2.1.2; 2.3.1. из циља 2.</p> <p>3.4.1. Ученици мигранти прихваћени у одељењима од стране вршњака</p> <p>3.4.2. Родитељи све деце присуствовали интеркултуралној манифестацији поводом дана толеранције.</p> <p>3.4.3. Шира јавност континуирано информисана о пројекту путем медија и школског веб сајта.</p>	<p>3.1.1. Фотографије, извештај</p> <p>3.1.2. Списак ученика, извештај, фотографије</p> <p>3.2.1. Извештај, записници</p> <p>3.2.2. Извештај, записник</p> <p>3.3.1. Извештај, фотографије, продукти</p> <p>3.4.1. Извештај, фотографије, евалуација</p> <p>3.4.2. Фотографије, извештај</p> <p>3.4.3. фотографије, школска ФБ страница</p>

## Ризици пројекта

Ризик	Мере за ублажавање
Мање од 7-10 ученика и ученица се пријавило да похађа нашу школу.	Радити и са мањим бројем ученика, уз чешће обилажење кампова ради додатног мотивисања нових ученика да се прикључе.
Кратак боравак ученика у школи услед преласка границе и одласка у ЕУ.	Континуирано укључивање нових ученика мотивисаних да похађају нашу школу  Учинити им време и боравак у нашој школи што пријатнијим без обзира на дужину боравка.
Чести изостанци ученика услед покушаја илегалног преласка границе и породичних проблема.	Стална комуникација са СОС дечијим селима и КИРСом, ради информисања о ученицима.
Поједини наставници и даље неспремни да искораче из фронталног приступа настави.	Помоћ СТИО тима наставнику да осмисли и припреми часове.  Ротирање наставника који предаје одељењу са ученицима мигрантима тако да други колега из колектива, који је мотивисан и предаје исти предмет ради са тим одељењем.
Недовољно задржавање ученика у школи због превоза (прошле године су остајали на два и по часа дневно).	Преговор са КИРСом и локалном самоуправом око посебног комби превоза за наше ученике.

## **Праћење остварености резултата (мониторинг)**

Праћење резултата координира школски психолог испред Тима за подршку ученицима мигрантима. Тим чине сви наставници који предају ученицима и ученицама мигрантима. Сваки наставник који има задужење на пројекту ће о реализацији извештавати школског психолога. Сва средства верификације која су наведена у табели са резултатима и индикаторима служе праћењу остваривања резултата пројекта.

Састанци Тима се одвија једном месечно. Сваки месец биће подношен формални писани извештај о напредовању пројекта школској менторки. Поред извештаја на сасатанцима, школски психолог ће свакодневно пратити напредовање пројекта и ученика кроз неформалну комуникацију са наставницима и ученицима. Шеф рачуноводства ће пратити реализацију финансија.

## **Процена остварености резултата (евалуација)**

Евалуација је вршена након пројектних активности путем квантитативних и квалитативних метода прикупљања података. Од квантитативних метода примењивано следеће:

Квалитативне методе подразумевају анализу месечних извештаја који су саставни елемент мониторинг плана а садрже извештаје носилаца о активности о квалитету реализације сваке од појединачних активности.

## **Одрживост пројекта**

Наставна средства, дидактичка помагала, и литература, пројектор, лап-топ рачунари, церадно платно, набављени средствима гранта остају као материјални ресурси школе.

Стечена искуства, знања и вештине-компетенције наставника ће и даље развијати кроз своје часове-примере добре праксе, који ће бити планирани од стране стручних већа на почетку школске године и унети у Годишњи план рада школе.

Збирка примера добре праксе служиће наставницима у раду, припремајући се за часове и за рад са ученицима којима треба додатна подршка.

На крају пројектних активности стручно веће ће одабрати ментора-стручног сарадника који ће имати задатак да подржи остале наставнике, ученике и родитеље у раду са ученицима којима је потребна додатна подршка у учењу и социјализацији у окружењу и друштву уопште.

**Партнерства** - На овом пројекту нећемо имати формална партнерства, већ ћемо користити неформалну мрежу спољашње подршке коју чине:

**КИРС** - комуникација са ученицима мигрантима и њиховим родитељима, брига о ученицима у кампу.

**Центар за социјални рад и полиција** - Заштита ученика, превенција насиља и болести зависности, безбедност у саобраћају, подршка уколико детектујемо насиље у породици.

**Министарство просвете, науке и технолошког развоја, АДРА, СОР, UNICEF,**

**Управљање и координација реализације пројекта**

<b>Школа / партнерска организација</b>	<b>Улога у реализацији пројекта</b>	<b>Опис задужења</b>
ОШ „Јован Цвијић“	Координатор пројекта-руководилац Тима	Припрема и реализација састанака пројектног тима Вођење пројектне документације и писање извештаја. Информисање свих школских актера и представника локалне заједнице о пројектним активностима Промоција акција у локалним медијима

		Организација активности у школи планиране у овом пројекту.
ОШ „Јован Цвијић“	Асистент координатора пројекта 1 психолог	Организација семинара и вођење документације о реализованим обукама. Организација активности у школи планиране у овом пројекту.
ОШ „Јован Цвијић“	Асистент координатора пројекта 2 Од.старешине, наставници српског језика	Организација родитељ.састанака,посете камповима. Организација Спортског дана. Организација Дана толеранције. Организација Међународног дана матерњег језика. Сарадња са КИРС-ом и МПНТ
ОШ „Јован Цвијић“	Професори српског језика и књижевности,и разредне старешине	Организација и реализација одласка на позоришну представу. Организација Међународног дана матерњег језика.
ОШ „Јован Цвијић“	Професори физичког и здравственог васпитања	Организација и реализација Спортског дана.
ОШ „Јован Цвијић“	Шеф рачуноводства и Директор школе	Управљање и вођење финансијских средстава и писање финансијског извештаја.

ОШ „Јован Цвијић“	Професори српског, енглеског, француског језика Библиотекар школе	Организација и реализација Међународног дана матерњег језика.
-------------------	--	---

Претходно искуство у реализацији пројеката :

ОШ“ЈОВАН ЦВИЈИЋ“ укључила се 2016. год. у Пројекат помоћи и подршци деци мигрантима и њиховом укључивању у систем образовања. Најпре смо похађали семинар, обуку, сарађивали са COP, UNICEF, ADRA..са Министарством, Школском управом Београд

Ученике мигранте смо успели у потпуности да социјализујемо у колектив школе, укључени су у спортски дан, обележавање значајних датума, културне активности, ишли смо у музеј, позориште, на полудневни излет-обилазак знаменитости Београда и облазак ЗОО врта и Калемегдана....Ученици мигранти су припремили презентацију о њиховој култури, а наши ученици о нашој....Захваљујући преводиоцу који је била и пратилац, ученици су лакше и комуницирали, сачињен им је посебан распоред часова.

*Претходна искуства у реализацији различитих пројекта донатору су гарант да школа има капацитете и изграђене ресурсе за управљање пројектима.*

*Наведите програме/пројекте које је школа реализовала или у којима је учествовала у протеклих 5 година са нагласком на пројекте који су у вези са опитим циљем овог Позива.*

1. ОШ“ЈОВАН ЦВИЈИЋ“ укључила се 2016. год. у Пројекат помоћи и подршци деци мигрантима“Заједно у даљину“
2. Школске 2017-18. наставили даљу реализацију Пројекта и шк.2018-19.реализовали пројекат помоћи и подршке деци мигрантима
3. Школске 2017-18. укључени смо у пројекат „Доступно и квалитетно образовање за девојчице и дечаке Роме“